

治
明

留不以己能爲名。等之孤注一擲。一臨頭大發。作事。諸君良心。不
絀然然。清靜自見金蓮小室。未見其能於此新行著。尤可謂之仙也。一
期星駭。妙。念曰：「吾有不滿商景已。非非決定。不值一文錢。老而
行。金蓮既不欲之。但語於吾。吾要金蓮。不致違金以提如大慶關。皆

國應承。但今玩珠玩瓦。視為不過
遊戲。便欲收國大業爲己有。凡人
一覽。尤其以欺詐以待一婦人。
而路得一日大氣曰：「吾被爾說至
向心無悔。始終是以對金蓮。」所
一勞無計可施。恩量及此。

實業部
燕梳部
富有生意機字
房屋出賣及代
理各種業務
總經理
周育生

去香港

DC-7 C 飛剪接

★美國
詳情請向華埠各
美區
For further detail, contact
Agent
PAN AM
WORLD'S MOST EX
本世界經驗最

Ticket Office: 1
Vancouver, B. C.

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD.
 213 Cordova St. East
 Vancouver, B.C. MUI-1-85

麵 · 細 · 炸 · 麵
 中 西 麵
 館 合 用

全 蛋 干 麵
 淨 干 麵

零售發行 歡迎索樣

東亞旅社
TUNG AH ROOMS
101 E. PENDER ST.
Vancouver 4, B. C. 電話 MU 1-5688

本館在設華區
位居適中 房間空氣
床褥潔淨 煖氣熱水
時常充足 各界僑胞
來往駐宿 長住暫居
攜隨行李 上落週公
飛機 船紙 車票
服務代辦 如蒙垂委
竭誠歡迎

理司關邦健謹啓

吳氏花舖
精造花球花圈

441 E. Hastings St. MU 4-9916
司理 吳昭光 胡忠忠

KIU KONG SUK CO
髮絲先公司
 電話 MU3-4929

專辦大宗
 中國絲髮男女衣
 裝頭飾及水松名
 貴官燈家具蘇杭
 繡貨應有盡有目
 錄印便函索即奉

精造
 各樣小衫襪付套
 褲頭箱用衣樓仔
 文衫廚衣廚褲圍
 身帕布茶巾飯店
 床布枕套毛巾毯
 綢大貨實誠

新亞旅社 華區遠中
 出入利便 房舍通爽
 床褥清潔 暖氣熱水
 日夜侯應 招呼週到
 僑胞光顧 格外歡迎
 司理 甄法明 啓
 朱 旺

專售及修理各種家庭電具各國名廠

★最新辦到長壽唱片

美聲公司出品——每張四元半

恨不相逢未嫁時 方蘭芬客串 天涯梅 欣英 金城 張四

鳳嬌投水 鍾雲山 梁金蘭 小甘羅 三張

斷腸碑 鍾雲山 梁金蘭 鍾經新鳳 三張

太子下漁舟 黃其浩 領導 一張

娛樂公司出品——每張四元半

牡丹亭驚夢 鍾雲山 梅欣 白龍珠 四張

夫買妻兒 江平 黎浩聲 李錦帆 四張

幸運公司出品——每張四元

新白金龍 吳英 梅欣 新觀少鳳 三張

鴛鴦淚 吳君麗 麥秋儀 袁立祥 三張

苦鳳鸞憐 林天聲 何文煥 張醒非 三張

苦鳳鸞憐 崔妙芝 李香琴 小甘羅 三張

苦鳳鸞憐 侯劍龍 何燕燕 李紅波 三張

音樂片：
 ◎漢宮秋月 孔雀開屏 蝴蝶曲 醉月 湖底鷺 出谷黃鸝 合一張
 ◎落葉風聲 飢魔狂歌 助助歸 懷舊 三寶佛 合一張
 ◎迷魂扣 柳搖金 隨處飛黃 到春雷 楊翠喜 月影寒梅 合一張

▲外埠歡迎 C.O.D. 交易 快捷安全

馬開錫電器行

HOY'S 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813

目錄印備函索即奉 精工接裝

各種電火煤氣熱水爐工程

精參人

Rhenshen Cring

應用範圍：強壯功用於神經衰弱貧血等
 ACTIONS AND USES TONIC FOR NEURASTHENIA, ANEMIA

能治血虛、精神不振、食慾不佳、失眠、頭暈、心跳、手足冰冷、腰酸背痛、氣血不足、消化不良、婦女經期不調、小兒發育不良等症。

廣州星架坡出品

MANUFACTURED BY SING-KYU DRUG HOUSE.

加拿大代理處：元豐公司加拿大云哥華卑蘭打街東式四號
 AGENT IN CANADA: YUEN FONG COMPANY
 242, EAST PENDER ST VANCOUVER B.C. CANADA

五元四樽每 分公十四瓶每 精參人
 五元八盒每 (杯膠一有內裝盒絨用) 庄樽兩

新到大廉價以應僑胞試用特減價兩個月由四月十五日起至六月十五日止照原價八折計算期滿依原價發售決不折扣因缺本推銷幸勿錯過良機為盼

總代理處 元豐公司

Small text at the bottom left corner.

參茸丸

GINSENG ANTLER PILL

滋補體血 補強精神
凡遇疲憊 衰弱之症

*An excellent reborator
for general weakness*

適應症

精神疲倦 用腦過度 貧血血虧
抱病後愈 頭暈眼花 耳鳴目眩
有增強體力 治癒神經衰弱之作用

廣州生藥廠出品 加拿大代理處：北京公司 188 大富街華樂行對面2-32室
 MANUFACTURED BY KEI SAK'S TONIC DISPENSARY, CANTON
 AGENT IN CANADA: YEN FONG COMPANY
 242 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C., CANADA

毛九瓶每 粒百一瓶每 丸茸參

雲路
元豐有限公司
Yuen Fong Co. Ltd.
242 E. Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859

△新到大帮
祖國瓜菜種子
五磅庄清水馬蹄

本公司代理名貴補品新藥用正地道參茸精製真材實料不坑不燥此純粹滋補上品凡試用過均稱道好貨

人參健身丸 TONIC PILL

精氣神不足
 身體衰弱
 氣血虧損
 精神不振
 食慾不振
 消化不良
 婦女經閉
 產後虛弱
 遺精白濁
 陽痿早泄
 小便頻數
 夜尿過多
 腰酸背痛
 四肢無力
 頭暈目眩
 耳鳴眼花
 失眠多夢
 心悸怔忡
 健忘神疲
 自汗盜汗
 手足冰冷
 畏寒怕冷
 潮熱盜汗
 五勞七傷
 百病叢生

Tonic for general weakness
 滋補氣血 強筋健骨

廣州郊橋至翁節出品
 加拿大代理處：元豐公司 加拿大士嘉堡區登打士街242號
 MANUFACTURED BY: WU-FOOK-CHI DISPENSARY, CANTON CHINA.
 AGENT IN CANADA YUEN FONG COMPANY 242, EAST PENDER STREET, VANCOUVER B.C. CANADA.

前。彼已籌集十萬元基金。給其兩孫女。現均住蒙地嘉羅。根據摩納哥法律。其獨女將分得其遺產之一半。其餘之一半。將爲其妻及女所有。由此其女將分得二十二萬三千元。

塞維斯。於一九五二年三月二十八日立下遺囑。稱雲高華爲其故里。本世紀初期。彼曾在玉康省生活達八年之久。其所著關於北方詩歌爲讀者所愛好。

華青年扒竊卅五元 被判監禁三個月

雲訊。華青年威廉海(譯音)廿六歲。前自認於昨四日晚。扒竊老華僑彭光明銀卅五元。各情經誌前報。昨晨在警衙。被判監禁三個月。又被控犯駕車。而無車牌者駕車執照。被判罰款卅五元或監禁卅日。兩案同時判。

主張改選。以重職守。衆推正主席李金全
飛。副主席趙美。譚贊娜。財政吳照堂。
監督銅捷予。余蘇和。總幹事莫慶泰。
仙。馬發強。鄭望培夫人。簽赤人李金
飛。銅捷予。吳照堂。至前任該團主生
周理文。自改選後。周君行動。與該團
無干云。

【續昨完】

雲埠詩人
遺產二十萬

雲埠訊。玉康詩人羅勃威廉塞維斯
。於一九五八年在蒙地嘉羅逝世。享壽
八十五歲。彼遺留下財產值二十九萬七
千八百七十四元。包括式十三萬七千零

中華總會館會議訊

外交主任李耀石報告。一。關於設
長壽君不幸被火神光顧後。各慈善家發
出之傢俬。本總會館委派梅常君運送返
出搬運費七十六元。二。雲高華市街衛
局印發小冊子。指導華人婦女養育兒童
。保護孩童健康等書。印費由本總會館
支付。昨交大漢公報此項印費壹百二十
八元四毛九仙。三。中央公醫院報告
一位華僑因染心病。應給予居住地下
。減少危險性。經由文書主任週知其
族團體辦理。又該醫院報告。有一位
僑病近。請通知其親友領屍安葬。四
。新民調節會報告。有兩位華僑。在
醫院調理。請派人慰問。隨派職員李
學龍。林漢華兩君。贈備生花香果品
。前往慰問。乙。討論事項。本年對
選派專員晉京。應如何辦理。請各同
貢獻意見。黃文甫主張本年派兩位
婦女專員晉京。請改善移民條例。同
時令介紹廖若仙。鄉塾培夫人。馬
榮騰一入晉京。主席附表決。通過
。關於人選問題。一致推舉黃常安
。李甫為晉京專員。關於專員旅費交
費酬勞費等。應如何辦理。余錄和主
依照民四十六年成案辦理。衆舉手
通過。關於本會館附設之女子體操
團現任職

署仔價錢。必將增加。咖啡價錢却將減價。

署仔每袋七十五磅庄者。增高價錢達四毛。其起價之原因。實由於愛德華王子島所儲署仔減少之所致。美國署仔價錢。却又突然提高。咖啡價錢之減價。則由於咖啡豈在世界市場中。受到影響所致。

自由黨人提議
減烟稅事失敗

奧太瓦訊。一名自由黨人。提議限制烟稅減價事未果。

一個月。前。國會中曾討論烟稅之事。保守黨議員人數佔多數。遂在國會通過該議案。

此案討論時。副議長史維尼。主持開會。以二百三十票對一百零七票通過。

內某公司偷竊票經一本。自認有罪。當日起即被監禁。○前署員由該日一

加東各黨積極競選

多期多訊。據多期多埠史嘉彼勞區前任國會議員自由黨人思臘稱。政治家於作政治競選運動時。必要有一對靚鞋。及面帶帶笑容。他向自由黨三百名幹部發表演說。演講如何能夠爭取得競選之勝利。及如何將黨務組織起來等。各黨派人士。均均求爭取競選之勝利云。

加東薯仔價錢增加

李族昨歡宴
李何兩教授

雲訊。本埠全坎李氏總公所，以中華發達事業促進會常務理事。李氏珠算學校校長。李氏算盤有限公司董事長李開正教授。及國樂會常務理事何名忠教授。奉台灣中華總商會率領團員來美參加各地世界商品展覽。於月之八日乘便聯袂來雲觀光。特到總公所訪問宗親。由兩級公所禮儀接待。並於昨九日下午七時。假座竹林園酒家設筵歡宴。筵開數席。以盡地主宗親之誼。並東請何名忠教授。僑領馬壽強。羅仲仁君等參與宴會。席間理事長樂天君畧致歡迎詞。隨請李。何。兩教授演講。除報告此次來美任務外。並對新式算盤之簡捷運用。國樂之精華。發揮靡遺。演講畢。乃開懷暢飲。談笑風生。至為歡洽。九時撤席。李。何。兩教授。宣揚國粹於海外。為國家爭光。深為僑界敬仰云。

偷一部聖經
被罰二十五元

雲高華。加拿大社電。愛德華紀生。二十七歲。住滿地可。被控偷竊罪。

電話 MU. 2-1078

獨市唐番餐館出賣

餐館在亞省煤油天然地氣出產最豐富經營數十年生意向來穩當交通便利傢俬備有來去水喉樓上有住房兩尾另有房及車房因有別業不能兼顧迫要割愛意速實業出賣如有意者勿失良機兩商議均可

Royal Cafe, P. O. Box 202
Tunmer Valley, Alta.

鄭榮陽總堂通告

爲通告事前本總堂爲承讓實業部之份所發售之公債決於五月底截止并於月份起每星期日下午一時至五時開始一律發還凡前來函本堂認購公債各仰請依時携同公債票及股份票前來領

◎ 女中醫 黎達民

海國醫學院全科畢業
任世界紅卍字會醫院上海分院醫師
任南京貧民診療所主任
任澳門同善堂醫務主任

華哥雲大拿加

店旅敦嘉
HOTEL GARDEN
PHONE MU. 70647
250 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

司公限有業企國中
CHINA INDUSTRIAL LTD.
PHONE MU. 5-7723
250 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

百代金融有限公司
PATHAY FINANCE CO. LTD.
103 E. Pender St.,
Vancouver, 4, B. C. MU. 3-1724

承辦各國著名
工業製造商品
信託保管附項
計劃投資事業
專為僑胞服務
雷根 啟

華區最大旅店
煤氣冷熱水噴
裝修設備齊全
房間光線通爽
特別招呼妥當

專營
投資
高樓
新舊
傢俱
傢俬
生利
不手
利便
不誤
表誠

嘉敦旅店新店電話
MU 2-9647

專營
銀業
購車
大買
汽車
電器
傢俱
傢俬
多項
光顧
歡迎

專營
銀業
購車
大買
汽車
電器
傢俱
傢俬
多項
光顧
歡迎

專營
銀業
購車
大買
汽車
電器
傢俱
傢俬
多項
光顧
歡迎

CHINA AGENCIES
 256 EAST PENDER
 KER & KER LTD
 811 W. Pender

煨爐，只賣二萬四千五百，現銀七千五百，
 近唐人埠四組全新柏文，另士庫，樣樣新式，好租，每月入
 息四百廿元，賣三萬八千元，現銀一萬八千元，
 好生意大貨倉，在城西高商住宅區，每月生意九千元，三年
 半批，因店主想擇地擴充，故廉讓，只賣一萬一千九元，另點貨
 ，勿失良機
 大家庭者注意，在高尚住宅區，近緬街亦近金比街，對面是
 學校，大埤地大花園，菓樹多，花草多，連士庫共有睡房八間，
 另大廚房，大客廳，餐廳，只賣一萬六千五百，現銀五千元，
 編街新舖兩間，另兩柏文，在交通孔道，每月入息三百廿元
 ，投資者好機會，實價一千元，
 近一街新仔屋，在街角有雙車房，有得住又有入息，買一萬
 九千元，現銀六千，
 旅館生意，四十二房，每月入息八九百，只賣八千元，實價
 不二，
 另旅館生意連實業，樓上廿四房，樓下舖，自動油爐，每月
 入息七百元，賣四萬二千元，
 最佳地點全新八組柏文，住客常滿，只賣七萬二千元，
 另大小柏文十餘幢，在市內各區，未便盡錄，請垂詢便知詳情
 敬啟

新禧

難為兩公孫 廖志偉 伍木蘭 一只
 富士山之戀 任劍輝 白雪仙
 聚攏紅菱帶 任劍輝 小燕飛 一只
 程大嫂 芳艷芬
 風流張君瑞 黎文所 李香琴 一只
 許卿卿 李銳剛 妙生
 新夢榮榮 許錦秋 陳立品
 寶扇降龍 江平 許錦秋 妙生
 呂紅羅家寶 宋若丁

黃堃俠地保官事務所(在達雲大戲院二樓)
 △代理東亞太平洋輪船公司郵船
 八月廿四日由雲埠往港五月十一日十一月六日由港來雲遊客房位四百
 三十二元兼代理總統船票代辦護照過境手續專辦入籍移民
 △代理加拿大太平洋航空公司橫貫加拿大航空公司美國聯合航空公司及各
 班飛機票專資移民機票不收電費或手續費歡迎分期交款簡便有
 OUON, H. WONG, AGENCIES 150 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER 4 B. C.
 事務所電話 MU 5-5831 住宅電話 RE3-3202

一
 △百平大計
 投資實業

行駐
和聲
連唱
片公
司總
代
理
(招
商
代
理
權
利
從
優)

ST. PENDER ST. VANCOUVER, 4. B.C. MU. 3-8936

與三桂與陳圓圓 天涯新白雪仙 一只
 梁山伯祝英台 芳艷芬 任劍輝
 艷女情類假玉郎 羅劍郎 郭碧雲 一只
 紅菱血 方艷芬 任劍輝
 紅菱鮑 新薛覺元 馮玉玲 一只
 常前燈照狀元紅 何非凡 紅線女 一只
 仙女離歌 崔妙芝 紅線女 任劍輝
 銀河抱月鵲 紅線女 任劍輝
 阿福 梁醒波 羅麗娟 一只
 白楊塚下一凡僧 何非凡 郭碧雲 一只
 亞蘭嫁亞理 廖吉偉 伍木蘭 一只
 紅裙遇東 紅線女 任劍輝
 櫻花情波 新非凡 崔妙芝 一只
 梁祝恨史(主題曲) 芳艷芬 洗劍麗
 梅妃怨 梁醒波 鈺麗容 一只
 賣錯相思表錯情 梁醒波 鈺麗容
 嫁唔嫁 上下卷 芳艷芬 一只
 緣唔緣 上下卷 芳艷芬 一只

香銷十二美人樓 何非凡
 帶淚狂歌我誤卿 芳艷芬 一只
 ★三十三轉粵劇唱片
 舊月白上下卷
 黎文所 新梁醒波 李寶琴
 何燕燕 鍾麗容 小甘羅
 張麗非 李香琴 莫金城
 賊王 子
 天涯小千歲 崔妙芝
 何燕燕 張麗非 新梁醒波
 光緒皇帝珍妃
 天涯何燕燕 新梁醒波
 鄧碧紅 劉少文
 昭君出塞
 鍾麗容 小千歲 梁醒波
 新任劍輝 李香琴 小甘羅
 酒樓戲鳳
 鍾麗容 小非凡 新任劍輝
 少新機 崔妙芝 張麗非
 佛前燈照狀元紅
 黎文所 新少鳳 鍾麗容
 新梁醒波 何燕燕 余惠芳
 魂化瑞台夜合花
 鍾雲山 梅欣 崔妙芝
 小千歲 李香琴 小丹鳳